

## RED PREDAVANJA

za I (prvi) semestar dvopredmetnog diplomskog sveučilišnog studija  
**FRANCUSKOG JEZIKA I KNJIZEVNOSTI; smjer: prevoditeljski**  
na Sveučilištu u Zadru u akad. god. 2020./2021.

| Šifra predmeta                                                                                                                                                                                 | Ime i prezime nastavnika            | Naziv predmeta                        | Ukupno sati (semestralno) |          |        | ECTS bodovi |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------|---------------------------------------|---------------------------|----------|--------|-------------|
|                                                                                                                                                                                                |                                     |                                       | Predavanja                | Seminara | Vježbi |             |
| I.                                                                                                                                                                                             | II.                                 | III.                                  | IV.                       | V.       | VI.    | VII.        |
| A) OBVEZNI (TEMELJNI) PREDMETI S MATIČNOG STUDIJA: *                                                                                                                                           |                                     |                                       |                           |          |        |             |
| FRT 402                                                                                                                                                                                        | Larisa Grčić Simeunović             | Terminologija                         | 15                        | 15       | 0      | 3           |
| FRT 503                                                                                                                                                                                        | Vanda Mikšić                        | Prevođenje s francuskog na hrvatski I | 0                         | 30       | 0      | 3           |
| FRT 403                                                                                                                                                                                        | Vanda Mikšić<br>Matea Krpina        | Prevođenje s hrvatskog na francuski I | 0                         | 0        | 0      | 3           |
|                                                                                                                                                                                                |                                     |                                       | 0                         | 30       | 0      |             |
| FRT 420                                                                                                                                                                                        | Maja Lukežić Štorga                 | Hrvatski za prevoditelje I            | 0                         | 30       | 0      | 2           |
| Bilješka: Studenti/ce upisuju, slušaju i polažu sve obvezne (temeljne) predmete s matičnog studija.                                                                                            |                                     |                                       |                           |          |        |             |
| B) IZBORNI PREDMETI S MATIČNOG STUDIJA: **                                                                                                                                                     |                                     |                                       |                           |          |        |             |
| FRT 421                                                                                                                                                                                        | Tomislav Frleta<br>Predrag Knežević | Informatika za prevoditelje *         | 0                         | 0        | 0      | 2           |
|                                                                                                                                                                                                |                                     |                                       | 15                        | 15       | 0      |             |
| FRT 422                                                                                                                                                                                        | Vanda Mikšić                        | Audiovizualno prevođenje              | 0                         | 30       | 0      | 2           |
| Bilješka: * Informatika za prevoditelje je obvezni izborni kolegij. Studenti/ce upisuju, slušaju i polažu izborne predmete s matičnog studija čiji zbroj iznosi najmanje 2 ECTS boda.          |                                     |                                       |                           |          |        |             |
| C) IZBORNI PREDMETI S DRUGOG/IH DIPLOMSKOG/IH SVEUČILIŠNOG/IH STUDIJA I/ILI INTEGRIRANIH PREDDIPLOMSKIH I DIPLOMSKIH STUDIJA: ***                                                              |                                     |                                       |                           |          |        |             |
| FRN 516                                                                                                                                                                                        | Barbara Vodanović                   | Leksikologija i leksikografija        | 15                        | 15       | 0      | 2           |
| FRN 424                                                                                                                                                                                        | Marija Spajić<br>Adriane Lemaire    | Francuski jezik VII                   | 0                         | 0        | 0      | 2           |
|                                                                                                                                                                                                |                                     |                                       | 0                         | 0        | 30     |             |
| Bilješka: Studenti/ce mogu ali nisu dužni upisati, slušati i polagati izborna predmeta iz rubrike C s drugih diplomskih sveučilišnih studija i/ili integriranog diplomskog studija             |                                     |                                       |                           |          |        |             |
| D) PREDMETI KOJI SE NUDE STUDENTIMA/CAMA DRUGIH DIPLOMSKIH SVEUČILIŠNIH STUDIJA I INTEGRIRANIH PREDDIPLOMSKIH I DIPLOMSKIH STUDIJA: ****                                                       |                                     |                                       |                           |          |        |             |
| FRT 402                                                                                                                                                                                        | Larisa Grčić Simeunović             | Terminologija                         | 15                        | 15       | 0      | 3           |
| FRT 421                                                                                                                                                                                        | Tomislav Frleta<br>Predrag Knežević | Informatika za prevoditelje           | 0                         | 0        | 0      | 2           |
|                                                                                                                                                                                                |                                     |                                       | 15                        | 15       | 0      |             |
| Bilješka: Studenti/ice su dužni/e držeci se pravila pod A), B) i C) i upisati, slušati (izvršavati nastavne obveze) i položiti predmete čiji zbroj vrijednosti iznosi najmanje 15 ECTS bodova. |                                     |                                       |                           |          |        |             |

Bilješka: Šifre se ne upisuju u indeks.

Predmeti se upisuju putem studomata ili *Upisni list* u Uredu za preddipl. i diplomatske studije po redu predavanja. Prvo se upisuju svi obvezni (temeljni) predmeti A1 studija, zatim propisani broj izbornih predmeta (bodova) s A1 studija i na kraju propisani broj izbornih predmeta (bodova) s drugih studija (za potrebe A1 studija).

Nakon A1 studija upisuju se svi obvezni (temeljni) predmeti A2 studija, zatim propisani broj izbornih predmeta (bodova) s A2 studija i na kraju propisani broj izbornih predmeta (bodova) s drugih studija (za potrebe A2 studija).

\* Obvezni (temeljni) predmeti (A1 i A2) studija upisuju se putem studomata ili u *Upisni list* u Uredu za preddiplomske i diplomatske studije..

\*\* Izborni predmeti (A1 i A2) studija upisuju se putem studomata ili u *Upisni list* kod tajnika/ce (A1 i A2) studija ili u Uredu za preddiplomske i diplomatske studije, na temelju odobrenih kvota.

\*\*\* Izborni predmeti s drugog/ih studija upisuju se putem studomata ili u *Upisni list* kod tajnika/ce drugog/ih odjela ili u Uredu za preddiplomske i diplomatske studije, na temelju odobrenih kvota.

\*\*\*\* Predmeti koji se nude studentima/cama drugog/ih studija upisuju se putem studomata ili u *Upisni list* kod tajnika/ce ovoga odjela, ili u Uredu za preddiplomske i diplomatske studije, na temelju odobrenih kvota.

Zadar, 15.10.2020.



doc. dr. sc. Larisa Grčić Simeunović

*Lgrčić*



## RED PREDAVANJA

za II (drugi) semestar dvopredmetnog diplomskog sveučilišnog studija  
**FRANCUSKOG JEZIKA I KNJIŽEVNOSTI; smjer: prevoditeljski**  
na Sveučilištu u Zadru u akad. god. 2020/2021.

| Šifra predmeta<br>a                                                                                                                                                                            | Ime i prezime<br>nastavnika                     | Naziv predmeta                           | Ukupno sati<br>(semestralno) |              |        | ECTS<br>bodovi |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------|------------------------------------------|------------------------------|--------------|--------|----------------|
|                                                                                                                                                                                                |                                                 |                                          | Predavanja                   | Semina<br>ra | Vježbi |                |
| I.                                                                                                                                                                                             | II.                                             | III.                                     | IV.                          | V.           | VI.    | VII.           |
| A) OBVEZNI (TEMELJNI) PREDMETI S MATIČNOG STUDIJA: *                                                                                                                                           |                                                 |                                          |                              |              |        |                |
| FRT 415                                                                                                                                                                                        | Vanda Mikšić                                    | Teorije prevođenja                       | 30                           | 0            | 0      | 3              |
| FRT 506                                                                                                                                                                                        | Marija Spajić                                   | Prevođenje s francuskog na hrvatski II   | 0                            | 30           | 0      | 3              |
| FRT 407                                                                                                                                                                                        | Vanda Mikšić<br>Matea Krpina                    | Prevođenje s hrvatskog na francuski II   | 0                            | 0            | 0      | 3              |
|                                                                                                                                                                                                |                                                 |                                          | 0                            | 30           | 0      |                |
| FRT 405                                                                                                                                                                                        | Maja Lukežić Štorga                             | Hrvatski za prevoditelje II              | 0                            | 30           | 0      | 2              |
| Bilješka: Studenti/ce upisuju, slušaju i polažu sve obvezne (temeljne) predmete s matičnog studija.                                                                                            |                                                 |                                          |                              |              |        |                |
| B) IZBORNI PREDMETI S MATIČNOG STUDIJA: **                                                                                                                                                     |                                                 |                                          |                              |              |        |                |
| FRT 423                                                                                                                                                                                        | Vanda Mikšić<br>Mirna Sindičić Sabljó           | Recepcija prijevoda i prijevodna kritika | 9                            | 9            | 0      | 3              |
|                                                                                                                                                                                                |                                                 |                                          | 6                            | 6            | 0      |                |
| FRT 424                                                                                                                                                                                        | Larisa Grčić Simeunović<br>Marija Brkić Bakarić | Strojno potpomognuto prevođenje          | 0                            | 0            | 0      | 3              |
|                                                                                                                                                                                                |                                                 |                                          | 15                           | 0            | 15     |                |
| Bilješka: Studenti/ce upisuju, slušaju i polažu izborne predmete s matičnog studija čiji zbroj iznosi najmanje 5 ECTS bodova.                                                                  |                                                 |                                          |                              |              |        |                |
| C) IZBORNI PREDMETI S DRUGOG/IH DIPLOMSKOG/IH SVEUČILIŠNOG/IH STUDIJA I/ILI INTEGRIRANIH PREDDIPLOMSKIH I DIPLOMSKIH STUDIJA: ***                                                              |                                                 |                                          |                              |              |        |                |
| FRN 425                                                                                                                                                                                        | Marija Spajić<br>Adriane Lemaire                | Francuski jezik VIII                     | 0                            | 0            | 0      | 2              |
|                                                                                                                                                                                                |                                                 |                                          | 0                            | 0            | 30     |                |
| Bilješka: Studenti/ce mogu ali nisu dužni upisati, slušati i polagati izborna predmeta iz rubrike C s drugih diplomskih sveučilišnih studija i/ili integriranog diplomskog studija             |                                                 |                                          |                              |              |        |                |
| D) PREDMETI KOJI SE NUDE STUDENTIMA/CAMA DRUGIH DIPLOMSKIH SVEUČILIŠNIH STUDIJA I INTEGRIRANIH PREDDIPLOMSKIH I DIPLOMSKIH STUDIJA: ****                                                       |                                                 |                                          |                              |              |        |                |
| FRT 424                                                                                                                                                                                        | Larisa Grčić Simeunović<br>Marija Brkić Bakarić | Strojno potpomognuto prevođenje          | 0                            | 0            | 0      | 3              |
|                                                                                                                                                                                                |                                                 |                                          | 15                           | 0            | 15     |                |
| FRT 415                                                                                                                                                                                        | Vanda Mikšić                                    | Teorije prevođenja                       | 30                           | 0            | 0      | 3              |
| Bilješka: Studenti/ice su dužni/e držeti se pravila pod A), B) i C) i upisati, slušati (izvršavati nastavne obveze) i položiti predmete čiji zbroj vrijednosti iznosi najmanje 15 ECTS bodova. |                                                 |                                          |                              |              |        |                |

Bilješka: Šifre se ne upisuju u indeks.

Predmeti se upisuju putem studomata ili *Upisni list* u Uredu za preddipl. i diplomatske studije po redu predavanja. Prvo se upisuju svi obvezni (temeljni) predmeti A1 studija, zatim propisani broj izbornih predmeta (bodova) s A1 studija i na kraju propisani broj izbornih predmeta (bodova) s drugih studija (za potrebe A1 studija).

Nakon A1 studija upisuju se svi obvezni (temeljni) predmeti A2 studija, zatim propisani broj izbornih predmeta (bodova) s A2 studija i na kraju propisani broj izbornih predmeta (bodova) s drugih studija (za potrebe A2 studija).

\* Obvezni (temeljni) predmeti (A1 i A2) studija upisuju se putem studomata ili u *Upisni list* u Uredu za preddiplomske i diplomatske studije..

\*\* Izborni predmeti (A1 i A2) studija upisuju se putem studomata ili u *Upisni list* kod tajnika/ce (A1 i A2) studija ili u Uredu za preddiplomske i diplomatske studije, na temelju odobrenih kvota.

\*\*\* Izborni predmeti s drugog/ih studija upisuju se putem studomata ili u *Upisni list* kod tajnika/ce drugog/ih odjela ili u Uredu za preddiplomske i diplomatske studije, na temelju odobrenih kvota.

\*\*\*\* Predmeti koji se nude studentima/cama drugog/ih studija upisuju se putem studomata ili u *Upisni list* kod tajnika/ce ovoga odjela, ili u Uredu za preddiplomske i diplomatske studije, na temelju odobrenih kvota.

Zadar, 15.10.2020.



doc. dr. sc. Larisa Grčić Simeunović

*Lgrčić*



## RED PREDAVANJA

za III (treći) semestar dvopredmetnog diplomskog sveučilišnog studija  
**FRANCUSKOG JEZIKA I KNJIŽEVNOSTI; smjer: prevoditeljski**  
na Sveučilištu u Zadru u akad. god. 2020./2021.

| Šifra predmeta                                                                                                                                                                                 | Ime i prezime nastavnika                | Naziv predmeta                                  | Ukupno sati (semestralno) |          |        | ECTS bodovi |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------|-------------------------------------------------|---------------------------|----------|--------|-------------|
|                                                                                                                                                                                                |                                         |                                                 | Predavanja                | Seminara | Vježbi |             |
| I.                                                                                                                                                                                             | II.                                     | III.                                            | IV.                       | V.       | VI.    | VII.        |
| A) OBVEZNI (TEMELJNI) PREDMETI S MATIČNOG STUDIJA: *                                                                                                                                           |                                         |                                                 |                           |          |        |             |
| FRT 520                                                                                                                                                                                        | Vanda Mikšić                            | Suvremene teorije i poetike prevođenja          | 15                        | 15       | 0      | 4           |
| FRT 507                                                                                                                                                                                        | Vanda Mikšić                            | Prevođenje s francuskog na hrvatski III         | 0                         | 30       | 0      | 3           |
| FRT 508                                                                                                                                                                                        | Vanda Mikšić<br>Matea Krpina            | Prevođenje s hrvatskog na francuski III         | 0                         | 0        | 0      | 3           |
|                                                                                                                                                                                                |                                         |                                                 | 0                         | 30       | 0      |             |
| Bilješka: Studenti/ce upisuju, slušaju i polažu sve obvezne (temeljne) predmete s matičnog studija.                                                                                            |                                         |                                                 |                           |          |        |             |
| B) IZBORNI PREDMETI S MATIČNOG STUDIJA: **                                                                                                                                                     |                                         |                                                 |                           |          |        |             |
| FRT 514                                                                                                                                                                                        | Vanda Mikšić<br>Lea Kovács              | Osnove usmenog prevođenja                       | 0                         | 0        | 0      | 3           |
|                                                                                                                                                                                                |                                         |                                                 | 15                        | 15       | 0      |             |
| FRT 517                                                                                                                                                                                        | Larisa Grčić Simeunović<br>Matea Krpina | Europske institucije i međunarodne organizacije | 0                         | 0        | 0      | 3           |
|                                                                                                                                                                                                |                                         |                                                 | 15                        | 15       | 0      |             |
| Bilješka: Studenti/ce upisuju, slušaju i polažu izborne predmete s matičnog studija čiji zbroj iznosi najmanje 3 ECTS boda.                                                                    |                                         |                                                 |                           |          |        |             |
| C) IZBORNI PREDMETI S DRUGOG/IH DIPLOMSKOG/IH SVEUČILIŠNOG/IH STUDIJA I/ILI INTEGRIRANIH PREDDIPLOMSKIH I DIPLOMSKIH STUDIJA: ***                                                              |                                         |                                                 |                           |          |        |             |
| FRN 514                                                                                                                                                                                        | Maja Lukežić Štorga<br>Adriane Lemaire  | Francuski jezik IX                              | 0                         | 0        | 0      | 2           |
|                                                                                                                                                                                                |                                         |                                                 | 0                         | 0        | 30     |             |
| Bilješka: Studenti/ce mogu ali nisu dužni upisati, slušati i polagati izborna predmeta iz rubrike C s drugih diplomskih sveučilišnih studija i/ili integriranog diplomskog studija.            |                                         |                                                 |                           |          |        |             |
| D) PREDMETI KOJI SE NUDE STUDENTIMA/CAMA DRUGIH DIPLOMSKIH SVEUČILIŠNIH STUDIJA I INTEGRIRANIH PREDDIPLOMSKIH I DIPLOMSKIH STUDIJA: ****                                                       |                                         |                                                 |                           |          |        |             |
| FRT 520                                                                                                                                                                                        | Vanda Mikšić                            | Suvremene teorije i poetike prevođenja          | 15                        | 15       | 0      | 4           |
| FRT 517                                                                                                                                                                                        | Larisa Grčić Simeunović<br>Matea Krpina | Europske institucije i međunarodne organizacije | 0                         | 0        | 0      | 3           |
|                                                                                                                                                                                                |                                         |                                                 | 15                        | 15       | 0      |             |
| Bilješka: Studenti/ice su dužni/e držeti se pravila pod A), B) i C) i upisati, slušati (izvršavati nastavne obveze) i položiti predmete čiji zbroj vrijednosti iznosi najmanje 15 ECTS bodova. |                                         |                                                 |                           |          |        |             |

Bilješka: Šifre se ne upisuju u indeks.

Predmeti se upisuju putem studomata ili *Upisni list* u Uredu za preddiplomske i diplomatske studije po redu predavanja.

Prvo se upisuju svi obvezni (temeljni) predmeti A1 studija, zatim propisani broj izbornih predmeta (bodova) s A1 studija i na kraju propisani broj izbornih predmeta (bodova) s drugih studija (za potrebe A1 studija).

Nakon A1 studija upisuju se svi obvezni (temeljni) predmeti A2 studija, zatim propisani broj izbornih predmeta (bodova) s A2 studija i na kraju propisani broj izbornih predmeta (bodova) s drugih studija (za potrebe A2 studija).

\* Obvezni (temeljni) predmeti (A1 i A2) studija upisuju se putem studomata ili u *Upisni list* u Uredu za preddiplomske i diplomatske studije..

\*\* Izborni predmeti (A1 i A2) studija upisuju se putem studomata ili u *Upisni list* kod tajnika/ce (A1 i A2) studija ili u Uredu za preddiplomske i diplomatske studije, na temelju odobrenih kvota.

\*\*\* Izborni predmeti s drugog/ih studija upisuju se putem studomata ili u *Upisni list* kod tajnika/ce drugog/ih odjela ili u Uredu za preddiplomske i diplomatske studije, na temelju odobrenih kvota.

\*\*\*\* Predmeti koji se nude studentima/cama drugog/ih studija upisuju se putem studomata ili u *Upisni list* kod tajnika/ce ovoga odjela, ili u Uredu za preddiplomske i diplomatske studije, na temelju odobrenih kvota.

Zadar, 15.10.2020.



doc. dr. sc. Larisa Grčić Simeunović

*Lgrčić*



## RED PREDAVANJA

za IV (četvrti) semestar dvopredmetnog diplomskog sveučilišnog studija  
**FRANCUSKOG JEZIKA I KNJIŽEVNOSTI; smjer: prevoditeljski**  
na Sveučilištu u Zadru u akad. god. 2020./2021.

| Šifra predmeta                                                                                                                                                                                 | Ime i prezime nastavnika     | Naziv predmeta                     | Ukupno sati (semestralno) |          |        | ECTS bodovi |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------|------------------------------------|---------------------------|----------|--------|-------------|
|                                                                                                                                                                                                |                              |                                    | Predavanja                | Seminara | Vježbi |             |
| I.                                                                                                                                                                                             | II.                          | III.                               | IV.                       | V.       | VI.    | VII.        |
| <b>A) OBVEZNI (TEMELJNI) PREDMETI S MATIČNOG STUDIJA: *</b>                                                                                                                                    |                              |                                    |                           |          |        |             |
| FRT 521                                                                                                                                                                                        | Vanda Mikšić<br>Matea Krpina | Upravljanje prijevodnim projektima | 0                         | 0        | 0      | 3           |
|                                                                                                                                                                                                |                              |                                    | 15                        | 15       | 0      |             |
| FRT 518                                                                                                                                                                                        | Mentor                       | Diplomski rad                      | 0                         | 0        | 0      | 8           |
| FRT 519                                                                                                                                                                                        | Mentor                       | Stručna praksa                     | 0                         | 0        | 60     | 2           |
| Bilješka: Studenti/ce upisuju, slušaju i polažu sve obvezne (temeljne) predmete s matičnog studija.                                                                                            |                              |                                    |                           |          |        |             |
| <b>B) IZBORNI PREDMETI S MATIČNOG STUDIJA: **</b>                                                                                                                                              |                              |                                    |                           |          |        |             |
| FRT 413                                                                                                                                                                                        | Larisa Grčić Simeunović      | Terminografija                     | 0                         | 30       | 0      | 3           |
| FRT 516                                                                                                                                                                                        | Vanda Mikšić                 | Književno prevođenje               | 15                        | 15       | 0      | 3           |
| Bilješka: Studenti/ce upisuju, slušaju i polažu izborne predmete s matičnog studija čiji zbroj iznosi najmanje 3 ECTS boda.                                                                    |                              |                                    |                           |          |        |             |
| <b>C) IZBORNI PREDMETI S DRUGOG/IH DIPLOMSKOG/IH SVEUČILIŠNOG/IH STUDIJA I/ILI INTEGRIRANIH PREDDIPLOMSKIH I DIPLOMSKIH STUDIJA: ***</b>                                                       |                              |                                    |                           |          |        |             |
| Bilješka: Studenti/ce mogu ali nisu dužni upisati, slušati i polagati izborna predmeta iz rubrike C s drugih diplomskih sveučilišnih studija i/ili integriranog diplomskog studija.            |                              |                                    |                           |          |        |             |
| <b>D) PREDMETI KOJI SE NUDE STUDENTIMA/CAMA DRUGIH DIPLOMSKIH SVEUČILIŠNIH STUDIJA I INTEGRIRANIH PREDDIPLOMSKIH I DIPLOMSKIH STUDIJA: ****</b>                                                |                              |                                    |                           |          |        |             |
| Bilješka: Studenti/ice su dužni/e držeci se pravila pod A), B) i C) i upisati, slušati (izvršavati nastavne obveze) i položiti predmete čiji zbroj vrijednosti iznosi najmanje 15 ECTS bodova. |                              |                                    |                           |          |        |             |

Bilješka: Šifre se ne upisuju u indeks.

Predmeti se upisuju putem studomata ili u *Upisni list* u Uredu za preddiplomske i diplomatske studije po redu predavanja.

Prvo se upisuju svi obvezni (temeljni) predmeti A1 studija, zatim predmeti iza njih propisani broj izbornih predmeta (bodova) s A1 studija i na kraju propisani broj izbornih predmeta (bodova) s drugih studija (za potrebe A1 studija).

Nakon A1 studija upisuju se svi obvezni (temeljni) predmeti A2 studija, zatim propisani broj izbornih predmeta (bodova) s A2 studija i na kraju propisani broj izbornih predmeta (bodova) s drugih studija (za potrebe A2 studija).

\* Obvezni (temeljni) predmeti (A1 i A2) studija upisuju se putem studomata ili u *Upisni list* u Uredu za preddiplomske i diplomatske studije.

\*\* Izborni predmeti (A1 i A2) studija upisuju se putem studomata ili u *Upisni list* kod tajnika/ce (A1 i A2) studija ili u Uredu za preddiplomske i diplomatske studije, na temelju odobrenih kvota.

\*\*\* Izborni predmeti s drugog/ih studija upisuju se putem studomata ili u *Upisni list* kod tajnika/ce drugog/ih odjela ili u Uredu za preddiplomske i diplomatske studije, na temelju odobrenih kvota.

\*\*\*\* Predmeti koji se nude studentima/cama drugog/ih studija upisuju se putem studomata ili u *Upisni list* kod tajnika/ce ovoga odjela, ili u Uredu za preddiplomske i diplomatske studije, na temelju odobrenih kvota.

M. P.

Zadar, 15.10..2020.

doc. dr. sc. Larisa Grčić Simeunović

*Lgrčić*

